

## interview ① 外国出身者の声



れい あかり  
黎映 (チャンティ ゴック アン)さん

ベトナム出身。市内企業のゴトウ熔接に就職して9年目を迎える。堪能な日本語を生かし、社内では多数の外国人をサポートする役割を担っている。2年前に日本国籍を取得。



### ①ご出身のベトナムについて教えてください！

ベトナムはインドシナ半島に位置する南北に長い国で、国の形や人口規模も日本と似ているなど何かと共通点のある国です。

### ②燕市に来たきっかけは？

ベトナムの高校で世界の国々を勉強する中で、ベトナムと共通点の多い日本に興味を持ちました。その後、日本語学校への留学を経て、新潟大学を卒業後、縁あって現在の企業に就職しました。

### ③燕市での生活で困ったことや苦勞したことはありますか？

ベトナムとの違いで少し戸惑ったのは、地域の人との関係性です。ベトナムではご近所さん同士は家族のような関係で、自由に互いの家を行き来をしています。日本の皆さんは、相手への気遣いや礼儀を欠かさないので、その違いに慣れるまで大変でした。

### ④コミュニケーションのコツは？

日本に来る外国人の皆さんは、日本が好き、興味があるという人がほとんどです。外国人だからと構えず、自然体で接してもらえるとすぐに仲良くなれると思います。

実際に外国出身者の人たちは、燕市のことや母国との違いについてどのように感じているのでしょうか。外国出身で市内で生活する2人にお話を伺いました。



### ①ご出身のスリランカについて教えてください！

スリランカはインドの南側に位置する島国です。気候は1年中暖かく、その形から「インドのパール」や「涙の形」と呼ばれています。

### ②初めて燕市に来た時の印象は？

田んぼの中に街が広がる風景が、故郷のスリランカにはなかったので不思議に思ったことを覚えています。また、初めて雪を見た時は「とても綺麗だな」と感動しました。今は雪が降ると雪かきで大変だけど(笑)。

### ③燕市での生活で困ったことや苦勞したことはありますか？

最初は全く日本語が分からなかったですし、慣れない生活習慣にも苦勞しました。それでも地域の人たちはとても優しく、言葉を教えてくれたり、仕事を紹介してくれたりしました。ときには、私のことを考えて叱ってくれる友人もいてとてもありがたいと思っています。

### ④コミュニケーションのコツは？

互いの言葉がわからなくても、ニコニコと微笑んでくれたりしてくれると外国人はとても安心すると思います。日本人特有の遠慮するという考え方だけでは、外国人には伝わらないことが多いかもしれません。



ふかさわ  
深澤 サンディアさん

スリランカ出身。月に1度カレー作り教室を開催するなど、故郷の味を広めながら積極的に地域との交流を行っている。



### 黎さんが紹介するベトナムの文化！

#### アオザイ

「アオザイ」は学生の入学式や卒業式などの行事の際や冠婚葬祭などで着用する民族衣装です。伝統的な衣装でありながらデザインの多様化も進んでおり、ベトナムの国花である「蓮」が咲く時期には、アオザイを着て写真撮影する人も多くいるそうです。



#### ベトナム

人口  
約9,900万人  
公用語  
ベトナム語

### サンディアさんが紹介するスリランカの文化！

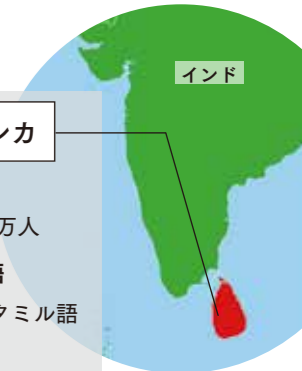
#### カレー

スリランカでは、カレーは1日3食・ほぼ毎日食べる「国民食」。1つのお皿に数種類のカレーとサラダを盛り付けます。数十種類使われるスパイスには、発汗作用によるデトックス効果や気温の高い地域でも料理が傷まないようにする効果があります。



#### スリランカ

人口  
約2,200万人  
公用語  
シンハラ語・タミル語



## PICK UP 初開催！ つばめベトナムフェスで異文化を体験

5月5日に宮町商店街で、「つばめベトナムフェス」が開催されました。「市内に住むベトナム出身の人たちと仲良くなりたい」と市内有志の皆さんが企画。重りのついたシャトルを足で蹴り合う「ダーカウ」の体験やベトナムのサンドイッチ「バインミー」の屋台も出店し、会場は活気に溢れました。



◀ダーカウのシャトル (羽)

▲バインミーの屋台  
◀ダーカウ体験の様子

### Let's Try!

外国人とのコミュニケーションに役立つ  
「やさしい日本語」

燕市で暮らす外国人には、かんたんな日本語であれば分かるという人も多くいます。ぜひ相手に配慮した「やさしい日本語」で伝えてみてください。

- |              |   |               |
|--------------|---|---------------|
| ①出身はどちらですか？  | → | ①どこの国から来ましたか？ |
| ②土足厳禁        | → | ②靴を脱いでください    |
| ③直ちに避難してください | → | ③早く逃げてください    |

**ポイント**  
・かんたんな単語を使う  
・一文を短くする  
・漢字にはふりがなをふるなど

いちばん大切なのは伝えようという気持ち